



---

## গ্লোবাল গ্রীনসের দলিলপত্র

### **A Non-Profit Organisation, Association Internationale Sans But Lucratif (AISBL)**

যেমন ক্যানবেরায় 2001 সালে গৃহীত হয়েছিল  
এবং ডাকার 2012 এবং লিভারপুল 2017 তে আপডেট হয়েছে  
Translation date: July 2021

---



## গ্লোবাল গ্রিনস হল সবুজ দল এবং রাজনৈতিক আন্দোলনের আন্তর্জাতিক নেটওয়ার্ক



## বিষয়বস্তু

মুখবন্ধ	4
নীতি	6
নীতির উপরে প্রতিষ্ঠিত	6
সামাজিক বিচার	6
অংশগ্রহণমূলক গণতন্ত্র	7
অহিংসা	8
টিকে থাকা	8
বৈচিত্র্যের প্রতি শ্রদ্ধা	9

## মুখবন্ধ

আমরা, গ্রহের নাগরিক এবং গ্লোবাল গ্রিনসের সদস্য হিসাবে,

আমাদের সচেতনতায় সংযুক্ত যে আমরা পৃথিবীর প্রাণশক্তি, বৈচিত্র্য এবং সৌন্দর্যের উপর নির্ভর করি, এবং পরবর্তী প্রজন্মের কাছে এটাকে অবিচ্ছিন্নভাবে এবং আরও উন্নত করে তুলে দেওয়া আমাদের দায়িত্ব

যে কোনও মূল্যে অর্থনৈতিক বিকাশের গোড়াপত্তনের উপর ভিত্তি করে মানব উৎপাদন এবং ব্যবহারের প্রভাবশালী নিদর্শন উপলব্ধি করে এবং পৃথিবীর বহন করার ক্ষমতাকে বিবেচনা না করেই প্রাকৃতিক সম্পদের অতিরিক্ত এবং অপব্যবহার, পরিবেশে চরম অবনতি ঘটায় এবং প্রজাতির বিশালাকারে বিলুপ্তি ঘটায়

স্বীকার করে নিন যে অবিচার, বর্ণভেদ, দারিদ্র্যতা, অজ্ঞতা, দুর্নীতি, অপরাধ ও সহিংসতা, সশস্ত্র সংঘাত, এবং সবচেয়ে কম সময়ে বেশি মুনাকা সন্ধানের ফল মানুষের অতিমাত্রায় দুর্ভোগের কারণ হচ্ছে

অর্থনৈতিক ও রাজনৈতিক লক্ষ্য অর্জনের মাধ্যমে উন্নত দেশগুলিই পরিবেশ এবং মানবিক মর্যাদার অবক্ষয়ে অবদান রেখেছে তা গ্রহণ করে নিন

বন্ধুন যে বিশ্বের বহু মানুষ এবং জাতি অনেক শতাব্দী ধরে ঔপনিবেশিকরণ এবং শোষণ, ধনী দেশগুলি দ্বারা তৈরী হওয়া পরিবেশগত ঋণের দায়ে দরিদ্র হয়েছে

ধনী-দরিদ্রের মধ্যে ব্যবধান বন্ধ করা এবং সামাজিক, অর্থনৈতিক, রাজনৈতিক, এবং সাংস্কৃতিক জীবনের সকল ক্ষেত্রে সকল ব্যক্তির জন্য সমান অধিকারের ভিত্তিতে নাগরিকত্ব তৈরি করায় প্রতিশ্রুতিবদ্ধ

নারী-পুরুষের মধ্যে সমতা না থাকলে আসল গণতন্ত্র কখনই অর্জন করা যায় না তা স্বীকৃত

মানবতার মর্যাদাদান এবং সাংস্কৃতিক ঐতিহ্যের মূল্যবোধের জন্য উদ্বিগ্ন

আদিবাসীদের অধিকার এবং সাধারণ ঐতিহ্যে তাদের অবদানের পাশাপাশি সকল সংখ্যালঘু ও নিপীড়িত মানুষের সংস্কৃতি, ধর্ম, অর্থনৈতিক ও সাংস্কৃতিক জীবনের অধিকারের স্বীকৃতি প্রদান করা

দৃঢ় বিশ্বাস যে প্রতিযোগিতার চেয়ে সহযোগিতা এই ধরনের মানবাধিকারের যেমন পুষ্টিকর খাবার, আরামদায়ক আশ্রয়, স্বাস্থ্য, শিক্ষা, ন্যায্য শ্রম, মুক্ত বক্তৃতা, বিশুদ্ধ বায়ু, পানীয় জল এবং একটি নষ্ট না হয়ে যাওয়া প্রাকৃতিক পরিবেশের গ্যারান্টি নিশ্চিত করার জন্য বেশী প্রয়োজনীয়

1992 সালে রিওতে গ্লোবাল গ্যাডারিং অফ গ্রীনসে ঘোষণার ভিত্তিতে পরিবেশ যে দেশগুলির ও বাড়ীগুলির মধ্যে সীমানা উপেক্ষা করে তার স্বীকৃতি দেওয়া

মানুষের দৃষ্টিভঙ্গি, মূল্যবোধ এবং উৎপাদন ও জীবনযাপনের উপায়গুলিতে মৌলিক পরিবর্তনের প্রয়োজনীয়তা জাহির করুন

ঘোষণা করুন যে নতুন সহস্রাব্দ সেই রূপান্তর শুরু করার জন্য একটি নির্ধারিত পয়েন্ট সরবরাহ করে

টিকে থাকার একটি বিস্তৃত ধারণা প্রচারের জন্য সমাধান করুন যা

- জীববৈচিত্র্যের জন্য বিশেষ উদ্বিগ্ন এবং জীবনকে বজায় রাখার প্রাকৃতিক প্রক্রিয়াগুলির সাথে পৃথিবীর বাস্তুতন্ত্রের অখণ্ডতা রক্ষা করে এবং পুনরুদ্ধার করে
- সমস্ত পরিবেশগত, সামাজিক এবং অর্থনৈতিক প্রক্রিয়াগুলির আন্তঃসংযোগ স্বীকার করে
- সাধারণ ভালগুলির সাথে স্বতন্ত্র স্বার্থের ভারসাম্য বজায় রাখে
- দায়িত্বের সাথে স্বাধীনতার মিল করায়
- ঐক্যের মধ্যে বৈচিত্র্যকে স্বাগত জানায়
- দীর্ঘমেয়াদী লক্ষ্যগুলির সাথে স্বল্পমেয়াদী উদ্দেশ্যগুলির পুনরায় মিলনসাধন করায়
- নিশ্চিত করে যে প্রাকৃতিক এবং সাংস্কৃতিক সুবিধা পাওয়া বর্তমান প্রজন্মের মতো ভবিষ্যত প্রজন্মেরও সমান অধিকার রয়েছে

জীবনের বৃহত্তর সম্প্রদায় এবং ভবিষ্যত প্রজন্মের কাছে, একে অপরের প্রতি আমাদের দায়িত্ব নিশ্চিত করুন

এই আন্তঃসম্পর্কিত নীতিগুলি বাস্তবায়িত করতে এবং তাদের পরিপূরণের সমর্থনে বিশ্বব্যাপী অংশীদারিত্ব তৈরি করতে বিশ্বজুড়ে সবুজ দল এবং রাজনৈতিক আন্দোলনে নিজেকে প্রতিশ্রুতিবদ্ধ করুন

## নীতি

গ্লোবাল গ্রিনসের নীতিগুলি পরিবেশগত জ্ঞান

## নীতির উপরে প্রতিষ্ঠিত

আমরা স্বীকার করি যে মানুষ প্রাকৃতিক বিশ্বের অংশ এবং আমরা মানবজাতির সঙ্গে সংশ্লিষ্ট নয় এমন সহ সকল প্রকারের জীবনের নির্দিষ্ট মূল্যবোধকে সম্মান করি।

জমি এবং এর সংস্থানগুলির রক্ষক হিসাবে আমরা বিশ্বের আদিবাসী মানুষের বুদ্ধি স্বীকার করি।

আমরা স্বীকার করি যে মানব সমাজ গ্রহের পরিবেশগত সম্পদের উপর নির্ভর করে, এবং জীববৈচিত্র্য এবং জীবন-সহায়ক প্রক্রিয়াগুলির স্থিতিস্থাপকতা সংরক্ষণ করে অবশ্যই বাস্তুতন্ত্রের অখণ্ডতা নিশ্চিত করতে হবে।

এটির প্রয়োজন

- যে আমরা গ্রহের পরিবেশ ও সংস্থান সীমার মধ্যে থাকতে শিখি
- যে আমরা প্রাকৃতিক উপাদানগুলি: পৃথিবী, জল, বাতাস এবং সূর্য দ্বারা টিকে থাকা জীবন, প্রাণী এবং গাছের জীবন রক্ষা করি।
- যেখানে জ্ঞান সীমিত, আমরা যে সাবধানতা অবলম্বন করি, তা বর্তমান এবং ভবিষ্যত প্রজন্মের কাছে গ্রহের সম্পদের অবিচ্ছিন্ন প্রাচুর্যকে সুরক্ষিত করার জন্য।

## সামাজিক বিচার

আমরা দাবি করছি যে সামাজিক ন্যায়বিচারের মূল চাবিকাঠি সামাজিক এবং প্রাকৃতিক সম্পদের ন্যায় বিতরণ, স্বাধীনভাবে এবং বিশ্বব্যাপী, শর্তহীন মৌলিক মানুষের চাহিদা মেটাতে, এবং তা নিশ্চিত করার জন্য সমস্ত নাগরিকের ব্যক্তিগত এবং সামাজিক উন্নতি করার পূর্ণ সুযোগ রয়েছে।

আমরা ঘোষণা করছি যে পরিবেশগত বিচার ছাড়া সামাজিক ন্যায়বিচার নেই, এবং সামাজিক ন্যায়বিচার ছাড়া পরিবেশগত বিচার নেই।

এটির প্রয়োজন

- বিশ্বের একটি সংস্থা এবং একটি স্থিতিশীল বিশ্ব অর্থনীতি, যা ধনী ও দরিদ্র উভয়ের মধ্যে এবং দেশের মধ্যে বিস্তৃত ব্যবধান বন্ধ করবে; দক্ষিণ থেকে উত্তরে সম্পদের প্রবাহে ভারসাম্য বজায় রাখবে, এবং দরিদ্র দেশগুলির উপর থেকে ঋণের বোঝা তুলবে যা তাদের উন্নয়নকে বাধা দেয়।
- নৈতিক, সামাজিক, অর্থনৈতিক এবং পরিবেশগত প্রয়োজন অনুযায়ী দারিদ্র্য উৎপাদন
- নিরক্ষরতা নির্মূল

- লিঙ্গ, বর্ণ, বয়স, ধর্ম, শ্রেণি, জাতিগত বা জাতীয় উৎস, যৌনতা, অক্ষমতা, সম্পদ এবং স্বাস্থ্য নির্বিশেষে সকল ব্যক্তির জন্য সমান অধিকারের ভিত্তিতে নাগরিকত্বের একটি নতুন দর্শন

## অংশগ্রহণমূলক গণতন্ত্র

আমরা এমন একটি গণতন্ত্রের জন্য সংগ্রাম করছি যেখানে সকল নাগরিকের তাদের মতামত প্রকাশের অধিকার রয়েছে এবং তাদের জীবনকে প্রভাবিত করে এমন পরিবেশগত, অর্থনৈতিক, সামাজিক এবং রাজনৈতিক সিদ্ধান্তগুলিতে সরাসরি অংশ নিতে সক্ষম; যাতে ক্ষমতা এবং দায়িত্ব স্থানীয় এবং আঞ্চলিক সম্প্রদায়ের মধ্যেই কেন্দ্রীভূত হয় এবং কেবল সেখানেই বিভক্ত হয় যেখানে উচ্চতর নিয়ন্ত্রণের প্রয়োজন হয়।

### এটির প্রয়োজন

- যে কোনও সিদ্ধান্তের জন্য প্রয়োজনীয় সমস্ত প্রাসঙ্গিক তথ্য অ্যাক্সেসের মাধ্যমে ব্যক্তিগত ক্ষমতায়ন, এবং শিক্ষায় অ্যাক্সেস সকলকে অংশ নিতে সক্ষম করে
- সম্পদ এবং শক্তির বৈষম্য ভেঙে যা অংশগ্রহণে বাধা দেয়
- একেবারে তৃণমূল প্রতিষ্ঠানগুলি তৈরি করা যেখানে নাগরিক প্রাণশক্তি, স্বৈচ্ছাসেবী কর্ম এবং সম্প্রদায়ের দায়িত্বকে উৎসাহিত করে এমন প্রক্রিয়াগুলির উপর ভিত্তি করেই ক্ষতিগ্রস্তদের দ্বারা সরাসরি উপযুক্ত পর্যায়ে সিদ্ধান্ত নিতে সক্ষম করে
- তরুণদের কঠোর দৃঢ় সমর্থন, সমস্ত সিদ্ধান্ত গ্রহণকারী সংস্থায় তাদের অংশগ্রহণসহ রাজনৈতিক জীবনের প্রতিটি ক্ষেত্রে যুবকদের জড়িত থাকার জন্য শিক্ষিত, উৎসাহদান এবং সহায়তার মাধ্যমে দেওয়ার পক্ষে।
- সমস্ত নির্বাচিত প্রতিনিধিরা স্বচ্ছতা, সত্যবাদিতা এবং প্রশাসনে জবাবদিহি দেওয়ার নীতিতে প্রতিশ্রুতিবদ্ধ।
- সমস্ত নির্বাচনী ব্যবস্থা স্বচ্ছ ও গণতান্ত্রিক এবং এটি আইন দ্বারা প্রয়োগ করা হয়
- সমস্ত নির্বাচনী ব্যবস্থায়, প্রতিটি প্রাপ্তবয়স্কের সমান ভোটাধিকার আছে
- সমস্ত নির্বাচনী ব্যবস্থা আনুপাতিক প্রতিনিধিত্বের উপর ভিত্তি করে, এবং সমস্ত নির্বাচন কর্পোরেট এবং বেসরকারী অনুদানের কঠোর সীমাবদ্ধতা এবং সম্পূর্ণ স্বচ্ছতার সাথে সর্বজনীনভাবে অর্থায়িত হয়।
- সমস্ত নাগরিকের একটি বহুদলীয় প্রক্রিয়ার মধ্যে তাদের পছন্দের রাজনৈতিক দলের সদস্য হওয়ার অধিকার রয়েছে

## অহিংসা

সমাজের এবং ব্যক্তিদের মধ্যে বিশ্বব্যাপী সুরক্ষার ভিত্তি হিসাবে, আমরা অহিংসার প্রতি আমাদের প্রতিশ্রুতি ঘোষণা করি এবং রাজ্যগুলির মধ্যে শান্তি ও সহযোগিতার সংস্কৃতির জন্য সংগ্রাম করি।

আমরা বিশ্বাস করি যে, নিরাপত্তার বিষয়ে মূলত সামরিক শক্তির উপরেই নির্ভর করা উচিত নয় সাথে সহযোগিতা, দৃঢ় অর্থনৈতিক ও সামাজিক বিকাশ, পরিবেশ সুরক্ষা এবং মানবাধিকারের প্রতি শ্রদ্ধাও প্রয়োজন।

### এটির প্রয়োজন

- মূলত ক্ষমতার সামরিক ভারসাম্যের উপর ভিত্তি করে একটি ধারণার পরিবর্তে বিশ্বব্যাপী সুরক্ষার একটি বিস্তৃত ধারণা, যা সামাজিক, অর্থনৈতিক, পরিবেশগত, মনস্তাত্ত্বিক, এবং সংঘাতের সাংস্কৃতিক দিকগুলিকেই অগ্রাধিকার দেয়।
- একটি বিশ্বব্যাপী সুরক্ষা ব্যবস্থা সংঘাত প্রতিরোধ, পরিচালনা এবং সমাধানে সক্ষম
- যুদ্ধের কারণগুলি সরিয়ে দেওয়া যায় অন্যান্য সংস্কৃতি বোঝার এবং সম্মানের মাধ্যমে, বর্ণভেদ নির্মূল, স্বাধীনতা ও গণতন্ত্রের প্রচার এবং বিশ্ব দারিদ্র্যের অবসান ঘটিয়ে
- আন্তর্জাতিক চুক্তি সহ সাধারণ এবং সম্পূর্ণ নিরস্ত্রীকরণের তাগিদে পারমাণবিক, জৈবিক এবং রাসায়নিক অস্ত্র, কর্মবিরোধী খনি, এবং অবসন্ন ইউরেনিয়াম অস্ত্রের সম্পূর্ণ এবং সুনির্দিষ্ট নিষেধাজ্ঞার বিষয়টি নিশ্চিত করতে
- সংঘাত পরিচালনা ও শান্তি রক্ষার বিশ্ব সংস্থা হিসাবে জাতিসংঘকে (UN) শক্তিশালী করা
- যে দেশগুলিতে মানবাধিকার লঙ্ঘিত হচ্ছে সেখানে অস্ত্র রফতানির বিষয়ে কঠোর আচরণবিধি অনুসরণ করা।

## টিকে থাকা

আমরা জীবজগতের মধ্যে মানবসমাজের বৈশ্বিক সম্প্রসারণের সীমাবদ্ধতার সুযোগটি এবং পুনর্নবীকরণযোগ্য সংস্থানগুলির টেকসই ব্যবহারের মাধ্যমে জীববৈচিত্র্য বজায় রাখার প্রয়োজনীয়তা এবং পুনর্নবীকরণযোগ্য সংস্থানগুলির দায়বদ্ধতার ব্যবহার স্বীকার করি।

আমরা বিশ্বাস করি যে টিকে থাকা অর্জন করার জন্য, এবং পৃথিবীর সীমাবদ্ধ সম্পদের মধ্যে বর্তমান এবং ভবিষ্যত প্রজন্মের প্রয়োজনে সরবরাহ করার জন্য, বিশ্বব্যাপী ব্যবহার, জনসংখ্যা এবং বৈষম্য উপাদান বৃদ্ধি রোধ এবং বিপরীত করা আবশ্যিক।

আমরা স্বীকার করি যে যতক্ষণ দারিদ্রতা অব্যাহত থাকবে ততক্ষণ টিকে থাকা সম্ভব হবে না।

### এটির প্রয়োজন

- নিশ্চিত করা যে ধনীরা পৃথিবীর সম্পদগুলিতে দরিদ্রদের ন্যায্য অংশীদার পাওয়ার জন্য তাদের ব্যবহারকে সীমাবদ্ধ করবে
- সম্পদের ধারণাটির নতুন সংজ্ঞা, অতিরিক্ত ক্ষমতার ব্যবহারের চেয়ে জীবনের মানের দিকে মনোনিবেশ করা



- একটি বিশ্ব অর্থনীতি তৈরি করা যার লক্ষ্য কিছু লোভ না করে; এবং বর্তমানে যাঁরা জীবনযাপন করছেন তাদের নিজস্ব চাহিদা মিটিয়ে, ভবিষ্যতের প্রজন্মের দেখার ক্ষমতা হ্রাস না করে সকলের চাহিদা পূরণ করা।
- অর্থনৈতিক সুরক্ষা নিশ্চিত করে জনসংখ্যা বৃদ্ধির কারণগুলি দূর করা, এবং সবার জন্য প্রাথমিক শিক্ষা এবং স্বাস্থ্যের অ্যাক্সেস সরবরাহ; উভয় পুরুষ এবং মহিলাদের তাদের উর্বরতা উপর আরও বেশি নিয়ন্ত্রণ প্রদান
- টেকসই উন্নয়নের নীতিগুলি সমর্থন করার জন্য ট্রান্স-ন্যাশনাল কর্পোরেশনের ভূমিকা ও দায়িত্বগুলির নতুন সংজ্ঞা দেওয়া
- শুল্কের আর্থিক ব্যবস্থাগুলি নিয়ন্ত্রণের পাশাপাশি করের ক্ষেত্রে বাস্তবায়ন প্রক্রিয়ার প্রয়োগ
- পণ্য ও পরিষেবার বাজারের দামগুলি তাদের উৎপাদন এবং খরচ পরিবেশগত ব্যয়কে সম্পূর্ণরূপে অন্তর্ভুক্ত করতে নিশ্চিত করে
- বৃহত্তর সংস্থান এবং শক্তির দক্ষতা অর্জন এবং পরিবেশগতভাবে টেকসই প্রযুক্তির ব্যবহার এবং বিকাশ
- সার্থক, সন্তুষ্ট সম্প্রদায় তৈরি করতে সর্বাধিক ব্যবহারিক পরিমাণে স্থানীয় স্বনির্ভরতাকে উৎসাহিত করা
- যুব সংস্কৃতির মূল ভূমিকাকে স্বীকৃতি দেওয়া এবং সেই সংস্কৃতির মধ্যে টেকসই নৈতিকতাকে উৎসাহ দেওয়া।

## বৈচিত্র্যের প্রতি শ্রদ্ধা

আমরা সাংস্কৃতিক, ভাষাগত, জাতিগত, যৌন, ধর্মীয় এবং আধ্যাত্মিক বৈচিত্র্যকে সমস্ত মানুষের প্রতি ব্যক্তিগত দায়বদ্ধতার প্রসঙ্গে সম্মান করি।

বৈষম্য ছাড়াই, তাদের মর্যাদা, শারীরিক স্বাস্থ্য এবং আধ্যাত্মিক সুস্থাস্থ্যের সহায়ক পরিবেশে আমরা সকল ব্যক্তির অধিকার রক্ষা করি

আমরা একটি বহু-সাংস্কৃতিক সমাজের চেতনায় বিভাগের লাইন জুড়ে, সম্মানজনক, ইতিবাচক এবং দায়িত্বশীল সম্পর্ককে তৈরী করে প্রচার করি।

### এটির প্রয়োজন

- আদিবাসীদের বেঁচে থাকার প্রাথমিক অধিকার, অর্থনৈতিক ও সাংস্কৃতিক উভয়েরই, ভূমির অধিকার এবং স্ব-সংকল্প; এবং জাতীয় এবং বিশ্বব্যাপী সংস্কৃতির সাধারণ ঐতিহ্যে তাদের অবদানের স্বীকৃতি
- জাতিগত সংখ্যালঘুদের বৈষম্য ছাড়াই তাদের সংস্কৃতি, ধর্ম এবং ভাষা বিকাশ এবং গণতান্ত্রিক প্রক্রিয়াতে সম্পূর্ণ আইনি, সামাজিক এবং সাংস্কৃতিক অংশগ্রহণের জন্য অধিকারের স্বীকৃতি



- 
- যৌন সংখ্যালঘুদের স্বীকৃতি এবং সম্মান
  - সামাজিক, অর্থনৈতিক, রাজনৈতিক, এবং সাংস্কৃতিক জীবনের প্রতিটি ক্ষেত্রে নারী ও পুরুষের মধ্যে সমতা
  - আমাদের সবুজ দর্শনের মূল্যবান অবদান হিসাবে যুব সংস্কৃতির উল্লেখযোগ্যভাবে জড়িত হওয়া, এবং স্বীকৃতি দেওয়া যে তরুণদের স্বতন্ত্র প্রয়োজন এবং মত প্রকাশের পদ্ধতি রয়েছে।